



info

Schaerbeek



<Bulletin bi-mensuel d'information communale • 13/04/2008 - N° 69
Tweewekelijk gemeentelijk informatieblad • 13/04/2008 - N° 69
Produit et distribué par - Opmaak en verdeling



SPORT: QUELLE POLITIQUE !

Si le sport est universel, il est aussi le reflet évident des valeurs qui sous-tendent nos sociétés, des priorités que nous accordons. Quand Justine Henin et Tia Hellebaut remportent des victoires, c'est toute la Belgique qui applaudit. D'aucuns se demandent si nos athlètes doivent ou non participer aux JO, si les politiques doivent assister à l'inauguration. Le dopage fait régulièrement la Une des journaux et le circuit de Francorchamps a été la cheville ouvrière d'une grave crise politique. Mais le sport, c'est aussi la noblesse de l'esprit d'équipe, la persévérance admirable des sportifs (handicapés ou non) qui battent des records absolument incroyables. Chaque année, des milliers de participants se

retrouvent pour courir les 20 km de Bruxelles. Les exemples sont nombreux.

Oui, le sport prête à débats. Et à admiration. Non, rien n'est anodin et tout est politique. A tous les niveaux d'ailleurs. Sur le plan local aussi, le sport est politique.

Nos choix, nos investissements sont significatifs. Les 50 ans du Neptunium et l'extension de notre politique des Chèques Sport dont nous parlons dans ce numéro du Schaerbeek Info sont intéressants à ce titre. Notre volonté est bien de garder au centre de notre commune un superbe bassin communal, de le développer et d'y consacrer les moyens financiers et humains nécessaires. Mais la pratique du sport doit également être accessible au plus grand nombre de Schaerbeekois. C'est l'objectif de nos chèques sport. Qualité et solidarité, voilà les valeurs que nous soutenons !

SPORT: WAT EEN POLITIEK!

Sport is universeel maar is ook een duidelijke weerspiegeling van de onderliggende waarden van onze samenleving en van het belang dat we hechten aan die waarden. Wanneer Justine Henin en Tia Hellebaut een overwinning behalen, applaudisseert heel België. Sommigen vragen zich af of onze atleten wel moeten deelnemen aan de Olympische Spelen, of de beleidsvoerders de openingsavond wel moeten bijwonen. Doping staat regelmatig op de voorpagina van de kranten en het formule-1 circuit van Francorchamps was een struikelblok die aanleiding gaf tot een politieke crisis. Maar sport is ook de nobele teamspirit, het bewonderenswaardige doorzettingsvermogen van de sportlui (gehandicapt of niet) die absoluut ongelooflijke records breken. Elk jaar verzamelen duizenden deelnemers om de 20 km van Brussel te lopen. Er zijn talrijke voorbeelden.

Jaja, sport geeft aanleiding tot debat. En bewondering. Nee, niets is zomaar wat het lijkt, alles is politiek. Op alle vlakken trouwens. Ook op het lokale vlak is sport politiek.

Onze keuzes en onze investeringen zijn veelbetekenend. De 50 jaar van Neptunium en de uitbreiding van de sportcheques waar we het verder in deze Schaerbeek Info over hebben, zijn interessant op dit vlak. Het is de wel degelijk de bedoeling om in het centrum van onze gemeente een mooi gemeentelijk zwembad te behouden en er de nodige financiële middelen en personeel aan te besteden. Maar de sportbeoefening moet ook toegankelijk zijn voor een groot aantal Schaarbekenaars. Dat is het doel van onze sportcheques. Kwaliteit en solidariteit. Dat zijn de waarden waar wij voor staan!

Bernard CLERFAYT,
Bourgmestre/Burgemeester



Schaerbeek signe la Charte des **Mayors of Peace** et rejoint ainsi les 2.200 autres villes qui, aux côtés de Hiroshima et Nagasaki, militent contre les armes nucléaires.

>> Suite page 2

Schaerbeek ondertekent het Charter van de **Burgervaders voor de Vrede** en sluit zich aan bij de 2.200 andere steden die samen met Hiroshima en Nagasaki strijden tegen kernwapens.

>> Vervolg p. 2



Au marché avec les agents de prévention et de sécurité



Vous êtes un senior schaerbeekois, vous souhaitez faire une sortie au marché mais cela vous semble difficile, voire impossible ?

Des sorties en groupe sont organisées par la commune en collaboration avec Mémoire Vivante une fois par mois pour le marché Dailly, au départ du Centre Rasquinet rue Josaphat 109.

Nous venons chercher les personnes qui le souhaitent à leur domicile afin de les accompagner au marché. Les personnes qui éprouvent des difficultés à prendre les transports en commun ou à se déplacer, peuvent être accompagnées avec un véhicule de la commune.

Nous vous offrons:

- un accompagnement lors du trajet aller-retour
 - un accompagnement sur le marché
 - un moment convivial autour d'un café afin de lier connaissance avec les participants
- Toutes les demandes sont à adresser au Service Présence Visible au 02/244.72.78 ou à Mémoire Vivante au 02/216.26.09 ou 0478/61.75.41

Prochaine sortie: mardi 22 avril à 10h
Centre Rasquinet, Rue Josaphat, 109 ■

Het busje van de boodschappendienst van Aksent

Aksent wil mensen stimuleren om zelf hun boodschappen te blijven doen, en wil daarbij helpen.



Er wordt telkens afgesproken bij Aksent in de Liedtsstraat, van waar met de minibus naar de winkel gegaan wordt.

Achteraf wordt iedereen weer naar huis gebracht en geholpen met het uitladen van de boodschappen.

De boodschappendienst is er ook voor mensen die minder mobiel zijn, via de dienst aanvullende thuishulp. In dit geval gaat een

medewerker van Aksent, alleen of samen met de hulpvrager, naar een winkel in de buurt om de boodschappen te doen. Hier gaat het om individuele begeleiding. ■

MEER WETEN:

Aksent: 02/240.71.93

Schaerbeek rejoin les «Maires pour la paix»

Au dernier conseil communal, Schaerbeek a décidé de rejoindre le mouvement international «Maires pour la paix» (Mayors for Peace), sur proposition du bourgmestre, Bernard Clerfayt.

Il s'agit d'un réseau international de Villes solidaires qui luttent ensemble pour sensibiliser le plus grand monde, tant les citoyens que les instances dirigeantes. Le but est d'atteindre, le plus vite possible, un désarmement nucléaire total dans le monde. Il est important que chaque commune s'engage ! Nous sommes la quatorzième commune bruxelloise à rejoindre les «Maires pour la paix». En Belgique, 311 communes se sont déjà affiliées au mouvement et ce sont près de 2.200 Villes solidaires qui se battent dans le monde entier pour qu'enfin disparaissent toutes les armes nucléaires.

Personne n'ignore le danger qui pèse sur notre planète. Hiroshima et Nagasaki en ont fait les frais. La bombe d'Hiroshima pesait près de 15 kilotonnes et a provoqué la mort d'environ 250.000 personnes. Le stock actuel, dans le monde, en vaut quelque 455.000 fois plus. Et rien qu'en Belgique, on a l'équivalent de 170 à 200 bombes d'Hiroshima.

Cet élan de solidarité est important. Individuellement, chaque acteur est évidemment impuissant, mais ensemble, tout devient possible ! ■



Schaerbeek vervoegt de «Burgervaders voor de vrede»

Tijdens de laatste gemeenteraad besliste Schaarbeek om zich op voorstel van de burgemeester, Bernard Clerfayt, aan te sluiten bij de internationale beweging «Burgervaders voor de vrede» (Mayors for Peace).

Het gaat om een internationaal netwerk tussen steden die solidair zijn en samen strijden voor het sensibiliseren van het grote publiek, zowel burgers als leidende instanties. Het is de bedoeling om zo snel mogelijk een volledige kernontmanteling te bereiken in de hele wereld. Het is belangrijk dat elke gemeente zich inzet! We zijn de veertiende Brusselse gemeente die «Burgervaders voor de vrede» vervoegd. In België hebben al 311 gemeentes zich aangesloten bij de beweging en in de hele wereld zijn er bijna 2.200 solidaire steden die strijden opdat eindelijk alle nucleaire wapens verdwijnen.

Iedereen kent het gevaar dat op onze planeet drukt. Hiroshima en Nagasaki hebben de prijs daarvoor betaald. De bom op Hiroshima woog zowat 15 kiloton en leidde tot de dood van ongeveer 250.000 slachtoffers. De huidige voorraad over de wereld is maar 455.000 keer meer waard. Alleen al in België beschikken we over het equivalent van 170 tot 200 Hiroshimabommen.

Deze beweging van solidariteit is belangrijk. Elk afzonderlijk zijn we natuurlijk machteloos, maar samen wordt alles mogelijk! ■

Nous cherchons des témoignages sur l'EXPO 58

Cette année nous fêtons le cinquantenaire de l'Expo 58. Le Service Culture Néerlandaise et Le Kriekelaar veulent célébrer cet anniversaire de façon adéquate.

Pour un petit documentaire à réaliser début avril nous sommes actuellement à la recherche de personnes qui peuvent nous raconter des anecdotes sur cet événement exceptionnel. L'avez-vous vécu ? Avez-vous de beaux souvenirs à cette année-là ?

Faites-le nous savoir et n'hésitez pas à prendre contact avec le Service de Culture Néerlandaise. Envoyez un mail à nederlandse.cultuur@schaarbeek.irisnet.be ou téléphonez à Hylke Gryseels au 02/ 240 34 33.



Getuigenissen EXPO 58 gezocht

Dit jaar is het 50 jaar geleden dat Expo 58 doorging. De Dienst Nederlandse Cultuur en De Kriekelaar willen deze verjaardag graag op gepaste wijze in de bloemetjes zetten.

Voor een korte documentaire die begin april gedraaid zal worden zijn we momenteel op zoek naar mensen die ons iets kunnen vertellen over dat bijzondere evenement.

Was u erbij? Of heeft u fijne herinneringen aan die tijd? Laat het ons weten en neem zo snel mogelijk contact op met de Dienst Nederlandse Cultuur. U kan mailen naar nederlandse.cultuur@schaarbeek.irisnet.be of bellen naar Hylke Gryseels op 02/ 240 34 33.

LE CONSEIL EN ÉNERGIE Régulation thermique



Comment maintenir une température de confort dans votre maison -20°C max- sans pour autant gaspiller de l'énergie ? Grâce à un système de régulation thermique performant: un thermostat d'ambiance, des vannes thermostatiques et/ou une sonde extérieure.

Une vanne thermostatique limite le débit d'eau chaude qui arrive dans le radiateur et permet de contrôler la température de la pièce. Saviez-vous que certains locaux sont presque toujours en surchauffe à cause des apports internes et externes ? Dans ces locaux, le placement de vannes thermostatiques permet de réaliser une économie de chauffage allant jusqu'à 15 €/an/vanne.

- Investissement 30 €/vanne (prix fourniture)
- Prime Energie 8€/vanne (max 50 % de la facture)
- Réduction d'impôts 40% de la facture (max 2650 €)
- Temps de retour 2 ans

Le thermostat d'ambiance permet de régler la température de l'ensemble de la maison. Comme le local où se trouve le thermostat sert de référence, n'y placez pas de vanne thermostatique ! Quand la température demandée est atteinte, le thermostat coupe la chaudière et donc tous les autres radiateurs de la maison. Notez qu'il est conseillé de placer un thermostat agissant à la fois sur le brûleur de la chaudière et sur le circulateur, avec temporisation.

L'utilisation d'un thermostat permet de réaliser une économie de chauffage allant jusqu'à 250 €/an. Dans le cas d'immeubles à appartements avec une chaudière commune, on conseille de placer une sonde extérieure qui réglera la chaudière en fonction de la température extérieure. Enfin, choisissez plutôt le système de régulation qui permet de couper facilement la chaudière la nuit ou en cas d'absence et n'hésitez pas à diminuer la température des pièces: 1°C en moins équivaut à une économie de 54 €/an.

- Thèmes développés**
- 9 Régulation thermique
 - 10 Réflecteur derrière les radiateurs et isolation des tuyaux
 - 11 Ampoules économiques

CONSEIL EN RÉNOVATION
64 rue du Pavillon - 1030 Schaarbeek
Tél. 02 215 85 16
info@renovas.be www.renovas.be
Horaires de la permanence
Du lundi au vendredi de 9h à 13h
Le jeudi de 9h à 13h et de 14h à 18h



HET ENERGIEADVIES Temperatuurregeling

Hoe een comfortabele temperatuur -20°C max- in uw woning aanhouden zonder energie te verspillen ? Dankzij een doeltreffende thermisch regulatiesysteem: een thermostaat, thermostatische kranen en/of een buitensonde.

Een thermostatische kraan beperkt het debiet warm water dat in de radiator terecht komt en maakt het mogelijk om de kamertemperatuur te controleren. Wist u dat bepaalde kamers bijna altijd oververwarmd worden te wijten aan interne en externe invloeden? In deze kamers maakt de plaatsing van thermostatische kranen het mogelijk om een verwarmingsbesparing tot 15 €/jaar/kraan te realiseren.

- Investering 30 €/kraan (leverprijs)
- Energiepremie 8€/kraan (max 50 % van de factuur)
- Belastingaftrek 40% van de factuur (max 2650 €)
- Terugverdientijd 2 jaar

De thermostaat maakt het mogelijk om de temperatuur van de ganse woning te regelen.

Aangezien de kamer waar de thermostaat zich bevindt als referentie dient, moet er daar geen thermostatische kraan worden geplaatst ! Wanneer de gevraagde temperatuur wordt bereikt, zet de thermostaat de verwarming af en dus ook alle andere radiatoren in de woning. Het wordt aangeraden om een thermostaat te plaatsen die zowel op de brander van de verwarmingsketel als op de circulator, met vertraging, inwerkt. Het gebruik van een thermostaat maakt een besparing op de verwarming tot 250 €/jaar mogelijk. In het geval van appartementsgebouwen met een gemeenschappelijke brander wordt aangeraden om een buitensonde te plaatsen die de verwarmingsketel zal aansturen in functie van de buitentemperatuur. Tot slot, kies een eenvoudig regelsysteem dat het mogelijk maakt om de verwarmingsketel 's nachts of in geval van afwezigheid makkelijk af te zetten en aarzel niet om de kamertemperatuur te verlagen: 1°C minder komt overeen met een besparing van 54 €/jaar.

RENOVATIE-ADVIES
Paviljoenstraat 64 - 1030 Schaarbeek
Tél. 02 215 85 16
info@renovas.be - www.renovas.be
Openingsuren van de permanentie
Van maandag tot vrijdag van 9u tot 13u
Donderdag van 9u tot 13u en van 14u tot 18u

Thema's die nog aanbod komen:

- 9 Temperatuurregeling
- 10 Reflector achter de radiatoren en buisisolatie
- 11 Spaarlampen



Nouvelle mission pour notre Bourgmestre !

Le MR a demandé à Bernard Clerfayt d'endosser la charge de Secrétaire d'Etat au gouvernement fédéral, aux côtés de Didier Reynders.

C'est un honneur pour l'homme dont les victoires électorales sont indiscutables. C'est surtout une reconnaissance du travail accompli par le Bourgmestre et toute son équipe durant ces dernières années. Les grincheux et revanchards doivent l'admettre: au MR, on fait confiance aux gens qui font du bon boulot. Les strapontins ne se transmettent pas à «chaise musicale» ou en application des règles biscornues du Stratégo politique.

Que la mission déléguée à Bernard Clerfayt soit remplie avec intelligence et efficacité, voilà ce qu'on peut souhaiter aux Belges, aux Bruxellois et aux Schaerbeekoïses. Bon travail Bernard !

Et pour Schaerbeek ? La loi est claire, Bernard Clerfayt reste Bourgmestre en titre. Il garde un œil plus qu'attentif sur la vie de la cité dans laquelle il vit. Il présidera toujours «stratégiquement» aux destinées de la commune dans laquelle il réintègre le Conseil communal. Il est

cependant «empêché» pour une série d'actes quotidiens officiels. C'est aussi le cas de Charles Picqué, «Bourgmestre empêché» de St Gilles, Joëlle Milquet, «Echevine empêchée» de Bruxelles... Mais à Schaerbeek, cela fait longtemps que nous avons fait preuve d'esprit d'équipe et de l'efficacité dans le travail.

Pour exercer le rôle de Bourgmestre «faisant fonction», Bernard Clerfayt avait le choix, tant chacun pouvait prétendre justement au titre. Son choix s'est porté sur Cécile Jodogne qui devient donc notre chef d'équipe. Bon travail Cécile ! Bon travail à toute l'équipe.



Un parc, un stade et une piscine sous haute surveillance... de Bernard et Laurette !

Après la neige tardive, nous attendons tous le soleil et la douceur printanière. Plus que jamais, nos petits, nos ados, nos parents et nos aînés vont profiter des espaces verts, des lieux de sport.

Que dire de l'état des plus emblématiques d'entre eux ? Le solide retard pris dans sa rénovation déprime le Parc Josaphat, le stade du Crossing se désespère et le Neptunium attend la mise à l'étude de sa rénovation et d'un nouveau projet sportif, de détente et de convivialité.

Pourtant le dynamisme autour de ces lieux ne manque pas. Depuis la rénovation annoncée, des Schaerbeekoïses, employés communaux, gardiens de parc, permanents d'associations sportives, usagers, bénévoles, comités de quartier s'investissent pour porter ces lieux à bout de bras, élaborent des projets d'avenir, les font vivre au quotidien pour tous.

Mais il est temps d'agir. On en parle régulièrement au conseil communal, parfois à l'initiative de citoyens qui y interpellent le Collège, parfois à l'initiative des élus.

La participation non plus d'une seule mais de deux élus de Schaerbeek au gouvernement fédéral, en charge de l'accord BELIRIS devrait faire avancer les choses.

En politique, il faut faire la part des choses entre les différents personnels et les projets politiques. C'est ce que feront, je l'espère, Bernard Clerfayt et Laurette Onkelinx pour garantir la bonne fin de ces trois grands chantiers schaerbeekoïses.

On compte sur eux. Ils auront notre soutien plein et entier.



Faites ce que je dis mais ne faites pas ce que je fais!

Tout comme le bon vin, d'anciennes interviews dans la presse peuvent, avec le temps, prendre une saveur particulière.

Ainsi, quel est cet élu schaerbeekoïse qui déclarait, dans «Le Soir» du 26 octobre 2005, à propos d'une candidate au mayorat: «Mon expérience me dit que Schaerbeek a besoin d'un bourgmestre à temps plein.»

Qui donc a fait campagne en 2006 sur ce même thème: Schaerbeek a besoin d'un bourgmestre à part entière?

Qui tentait alors d'émouvoir les Schaerbeekoïses en s'inquiétant de la non-disponibilité de cette candidate bourgmestre, pour cause d'incompatibilité avec ses fonctions ministérielles?

Et qui, aujourd'hui, utilise son incontestable victoire électorale au niveau communal comme marchepied pour sa propre carrière ministérielle?

Les Schaerbeekoïses doivent le savoir. Bernard Clerfayt, bourgmestre empêché, s'est bien moqué d'eux, lui qui martelait «des résultats, pas des promesses»!

Le résultat, aujourd'hui? C'est un bourgmestre qui s'en va et auquel le cdH souhaite par ailleurs une belle carrière ministérielle. Et l'on attendra 2012 pour trouver... un bourgmestre à temps plein!

Vos mandataires communaux du cdH de Schaerbeek:

- Denis Grimberghs
- Clotilde Nyssens
- Mahinur Ozdemir
- Mohamed El Arnouki
- Halis Kökten
- Thierry Hallet.

Contact: Denis Grimberghs
0486 183 689
denis.grimberghs@scarlet.be



centre démocrate humaniste

Venez faire la fête du 1^{er} mai avec nous !

Dans quelques jours, ce sera la fête des travailleurs, de tous les travailleurs. Ouvriers, fonctionnaires, employés, indépendants, cadres, chacun participe à la richesse de notre société !

Ce sera aussi la fête de celles et ceux qui ont passé la plus grande partie de leur vie à travailler, nos aînés. Notre tâche aujourd'hui est d'aussi leur assurer une vie digne du labeur accompli.

C'est également la fête de tous les combats qui ont été menés pour garantir les droits des citoyens et des travailleurs. Du suffrage universel à la sécurité sociale, ce sont les batailles populaires qui ont permis à notre société d'être la démocratie sociale que nous connaissons.

A Schaerbeek également, nos combats sont importants pour garantir les droits de celles et ceux qui travaillent, et notamment ceux du personnel communal. Ce personnel est la cheville ouvrière de tous les services rendus à la population. Défendre le personnel de la commune, c'est aussi rendre service à chacun. Nous avons besoin d'hommes et de femmes motivés, respectés.

C'est ainsi que le groupe PS n'a eu de cesse de dénoncer la politique du Collège qui consiste à donner

d'un côté ce que l'on retire de l'autre. Ainsi, en est-il de l'augmentation des chèques repas qui n'est pas prise en charge par la Commune mais est la contrepartie de la diminution de la couverture de l'assurance groupe des agents communaux ! Inacceptable pour nous.

De même, il existait en 2007 une marge budgétaire pour rétablir la prime de fin d'année mais... pas question pour le Collège malgré nos demandes répétées.

Aucun combat pour les droits des travailleurs n'est à négliger. C'est ainsi aussi que nous serons aussi vigilants afin qu'il n'y ait pas une accentuation de la disparité des moyens et des effectifs entre les différents services. Mais le 1^{er} mai, c'est aussi la fête. C'est pourquoi la section PS de Schaerbeek vous invite chaleureusement à nous rejoindre le dimanche 27 avril dès 13h00 au «Kattepoel» (214 avenue Rogier).

Nous vous donnons également rendez-vous le mercredi 30 avril à partir de 20h au Botanique pour la neuvième édition de la «Fête du Progrès».

PS

Peut-être êtes-vous diabétique sans le savoir ?

Le diabète est une affection chronique sérieuse. Le nombre de patients diabétiques ne cesse de croître dans le monde et rien ne laisse présager le moindre ralentissement de cette croissance, à tel point que l'on parle d'épidémie du diabète. Le diabète de type 2 représente 85 % de l'ensemble des cas et n'est plus une maladie de la personne âgée: de plus en plus de jeunes adultes y sont confrontés.



En Belgique

Le Centre fédéral d'expertise des soins de santé estime, dans un rapport de 2006, qu'actuellement le diabète touche un Belge sur 20, soit quelque 500.000 personnes – dont la moitié s'ignore –, tandis qu'un Belge sur dix y sera un jour confronté.

Cette prévalence croissante du diabète, en particulier du diabète de type 2, entraîne des souffrances humaines considérables (cécité, maladie rénale, amputation, problèmes cardio-vasculaires, handicaps divers). C'est une maladie grave, qui avance masquée dans la vie quotidienne. Démasquez-la ! Au plus tôt un diabétique se soigne, au mieux il vivra, longtemps.

À Schaarbeek

L'échevine de la Santé, Afaf Hemamou, estime que la Commune a un rôle à jouer dans la lutte contre le diabète de type 2. Pour elle, la Commune est le niveau de pouvoir le plus approprié pour mener une politique de proximité, de sensibilisation et d'information.

C'est pourquoi, après avoir organisé la conférence sur le diabète du 12 décembre dernier, à l'Hôtel de Ville, le Collège des Bourgmestres et échevins, à l'initiative d'Afaf Hemamou, lance aujourd'hui, à travers tout le territoire de Schaarbeek, une vaste campagne de sensibilisation au diabète, en partenariat avec l'ONE. Une à deux fois par mois, dans les locaux des six Consultations de Nourrissons de la Commune, des tests de sensibilisation (dépistage des risques de contracter le diabète) seront proposés gratuitement à toute la population. Ces tests seront effectués par des infirmières spécialisées de l'Association Belge du Diabète, selon le calendrier suivant:

TESTS DE SENSIBILISATION AU DIABÈTE A SCHAARBEK

- Samedi 19.04.2008 rue Anatole France 21
- Samedi 17.05.2008 rue du Progrès 287
- Samedi 21.06.2008 rue du Progrès 287
- Samedi 20.09.2008 rue Josaphat 105
- Samedi 18.10.2008 Grande rue au Bois 57
- Samedi 15.11.2008 av. de Roodebeek 103

Misschien hebt u diabetes maar weet u het niet?

Diabetes is een ernstige chronische aandoening. Het aantal diabetespatiënten neemt steeds toe overal in de wereld en niets wijst erop dat deze groei zal afnemen, zodat er al gesproken wordt van een diabetesepidemie. Diabetes type 2 vertegenwoordigt 85% van alle gevallen en is niet langer een ouderdomsziekte: steeds meer jonge volwassenen worden ermee geconfronteerd.

In België

Het Federale Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg schat in een rapport van 2006 dat momenteel een op 20 Belgen of zowat 500.000 mensen diabetes hebben – van wie de helft zich er niet van bewust is – en dat een Belg op tien er ooit mee geconfronteerd zal worden.

De groeiende prevalentie van diabetes, in het bijzonder van diabetes type 2, brengt veel menselijk leed met zich mee (blindheid, nierziekte, amputatie, hart- en vaatproblemen, verschillende handicaps). Het is een ernstige ziekte die heimelijk terrein wint in het dagelijkse leven. Ontmasker ze! Hoe sneller een diabetespatiënt zich verzorgt, hoe beter hij lang kan leven.

In Schaarbeek

De schepenen van Gezondheid, Afaf Hemamou, vindt dat de gemeente een rol moet spelen in de strijd tegen diabetes type 2. Volgens haar is de gemeente het meest geschikte beleidsniveau om een politiek van nabijheid, sensibilisering en informatie te voeren.

Op 12 december organiseerde het College van Burgemeester en schepenen een diabetesconferentie in het stadhuis, vandaag lanceert het op initiatief van Afaf Hemamou, schepenen van Gezondheid, in heel Schaarbeek een grootscheepse diabetes-sensibiliseringscampagne in partnership met het ONE. Een of twee keer per maand worden gratis sensibiliseringstests (opsporing van de risico's om diabetes te krijgen) aangeboden aan de volledige bevolking, in de lokalen van de zes Consultatiebureaus voor jonge kinderen van de gemeente. De tests worden uitgevoerd door gespecialiseerde verpleegsters van de Belgische Diabetesvereniging, op de volgende data:

SENSIBILISERINGSTESTS VOOR DIABETES IN SCHAARBEK

- Zaterdag 19.04.2008 Anatole Francestraat 21
- Zaterdag 17.05.2008 Vooruitgangstraat 287
- Zaterdag 21.06.2008 Vooruitgangstraat 287
- Zaterdag 20.09.2008 Josaphatstraat 105
- Zaterdag 18.10.2008 Grote Bosstraat 57
- Zaterdag 15.11.2008 Roodebeeklaan 103

Fin des travaux dans le quartier Jérusalem !

Avec le réaménagement de la place de Houffalize se clôture l'ensemble des opérations d'aménagement des espaces publics du contrat de quartier Jérusalem. Seules quelques finitions doivent encore être apportées : placement des éclairages et abribus sur la place et nouveau sablage de la place.



Grâce à ces travaux d'aménagement, les rues et places du quartier se sont embellies: réfection de voiries, de trottoirs, nouvelles plantations et, dans certains cas également, nouveaux éclairages. Ceux et celles qui habitent ou fréquentent le quartier auront pu suivre et apprécier les améliorations apportées au cadre de vie.

Rappelons que ces aménagements ont été effectués dans le cadre du contrat de quartier et coordonnés par l'asbl RenovaS. L'asbl JST (Jeunes Schaarbeekois au Travail) a également participé aux travaux d'aménagement, notamment pour le pavage et la pose de jardinières.

L'achèvement des travaux de la place signifie également la fin des perturbations liées aux chantiers et travaux. Bien sûr, une période d'adaptation aux nouveaux aménagements

sera nécessaire, principalement pour ce qui concerne le stationnement.

Pour toute question à ce sujet, vous pouvez adresser à l'asbl RenovaS, auprès de Christopher Prévot (02/246.91.62) ou auprès du cabinet de Cécile Jodogne, Bourgmestre faisant fonction en charge de la rénovation urbaine (02/244.70.28).

Les chantiers des autres opérations du contrat de quartier (logements et équipements collectifs) s'achèveront dans les mois à venir. C'est en effet fin de cette année que se terminent les 6 années de ce programme de revitalisation à l'échelle du quartier. ■

Einde van de werken in de Jerusalemwijk in zicht !

De heraanleg van het Houffalizeplein voltooit de globale herinrichting van de openbare ruimtes in de Jerusalemwijk. Enkele kleine werken moeten nog worden uitgevoerd: plaatsen van verlichting en bushokjes op het plein en opvoegen van het plein.

Dankzij deze werken zijn de straten en de pleinen van de wijk verfraaid : herstelling van de wegen en de voetpaden, nieuwe aanplantingen, en in bepaalde gevallen eveneens nieuwe straatverlichting. Iedereen die in de wijk woont of ze aandoet, heeft de aangebrachte verbeteringen kunnen opvolgen en waarderen.

Ter herinnering, deze aanlegwerken werden uitgevoerd in het kader van het wijkcontract en gecoördineerd door de vzw RenovaS. De vzw JSW (Jonge Schaarbekenaars aan het

Werk) heeft ook aan deze werken deelgenomen, in het bijzonder voor de bestrating en de plaatsing van plantenbakken.

De voltooiing van het plein betekent het einde van de overlast veroorzaakt door de werken. Uiteraard zal een aanpassingsperiode aan de nieuwe situatie nodig zijn, hoofdzakelijk voor wat het parkeren betreft.

Voor al uw vragen kan u zich wenden tot de vzw RenovaS, t.a.v. Christopher Prévot (02/246.91.62) of het Kabinet van Cécile Jodogne, waarnemend Burgemeester belast met de stadsrenovatie (02/244.70.28).

De werken van de andere operaties van het wijkcontract (woningen en gemeenschapsuitrustingen) zullen in de komende maanden worden voltooid. Dit wijkherwaarderingprogramma van 6 jaar zal dan ook eind dit jaar worden beëindigd. ■





LE NEPTUNIUM EN FETE

Du sport à gogo pour fêter le samedi 26 avril prochain la rénovation totale de la place de Houffalize et les 50 ans du Neptunium.

Une succession d'événements marquent cette année le cinquantenaire de ce prestigieux bassin qui, depuis sa création, remplit toujours au centre même de la commune de Schaerbeek, son rôle sportif, socioculturel et social. Il est également un pôle patrimonial important de par son architecture et les objets d'art qui s'y trouvent. Le bâtiment, aux nombreux aspects remarquables, offre aux Schaerbeekois outre la piscine, une salle de sports occupée par un club de taekwondo, une cafeteria qui accueille de nombreuses réunions ou rassemblements, des thermes, des douches accessibles au public ainsi que des locaux abritant, pour le moment, les services médicaux de la commune.

Sait Köse, échevin des Sports et président du Neptunium



Le Neptunium fête ses 50 ans

A l'initiative du comité de quartier Jérusalem, de Sait Köse, échevin des Sports, de la Jeunesse et président du Neptunium et programmés par les animateurs socio-sportifs, de nombreux événements seront organisés pour célébrer l'événement: un tournoi de mini-foot sur l'agoraspace Voltaire, une initiation au roller, un circuit de vélo, un stand confection de fleurs, un jeu du parachute, une course de sacs, un stand de boisson/nourriture tenus par des jeunes qui financeront ainsi leur camp d'été à Beyoglu ou à Peyresq et un stand du Service Jeunesse avec sono, drapeaux et banderoles. Le public assistera, dans le Neptunium, à des initiations à la natation, au Taekwondo, pourra participer à des ateliers de peinture, de modelage, de dessin, et prendra part à la remise de prix du concours de dessin inter-scolaire et des associations du quartier.

Un espace sportif et d'apprentissage

Le Neptunium, qui compte une moyenne de 185.000 visiteurs l'année, accueille aussi plus de 67.000 enfants dont 2/3 de schaerbeekois, venant de 43 écoles. Plusieurs autres activités s'y pratiquent telles que l'aquagym, les cours de natation pour débutants ou la nage synchronisée dans le cadre d'organisation de galas (clubs accueillis: le BRRASS, Eendjes, H2O-Plongée Benelux, le G.B.R.S.M. et un club d'aquagym).

La salle de sports abrite un club de taekwondo, le Central Academy, qui compte plus de 500 membres, forme de réels champions et assume un travail social fondamental dans la commune.

Le club de seniors «Loisir Seniors» organise ses activités dans la cafeteria tandis que le «Groupe des Usagers», association de fait qui s'est constituée pour maintenir le Neptunium en activité, participe à la réflexion et aux actions de l'asbl.

Un peu d'histoire

Après la désaffectation des bains Kessels, les plans d'un nouveau bain ultra moderne furent confiés à l'architecte Senterre. Il s'agissait de construire une piscine de 33,33 mètres sur 16, dimension qui était reconnue à l'époque comme olympique. Sa profondeur était de 0,9 à 3 mètres. A cela s'ajoutait une petite piscine de 16 mètres sur 8 avec une variation de profondeur de 0,6 à 1,10 mètre.

82 cabines individuelles pour dames, 88 cabines individuelles pour hommes et 100 cabines de passage pour hommes permettaient une occupation simultanée de 600 personnes. Huit douches individuelles et huit douches collectives furent construites de part et d'autre du bassin. A cela s'ajoutaient un gymnase de 8 sur 26 mètres, des locaux de bains douches et des baignoires.

L'ensemble s'inscrivait dans un concept architectural de 4300 m² d'art nouveau. La conception même du bassin est celle d'un paquebot ouvert à la lumière par une splendide baie vitrée et dont les cabines pourvues de hublots ont été disposées aux abords de la piscine. L'alchimie du verre, du métal et de la pierre fait preuve d'un certain éclat dans ce bâtiment aux grandes qualités artistiques.

Dans le hall d'entrée de marbre, on peut découvrir la mosaïque réalisée par un artiste schaerbeekois, Géo De Vlamynck. Cet ouvrage reprend le thème de la mer et de la piscine. On y trouve deux autres œuvres d'art: les sirènes de Stan Hensen et l'otarie de René Harvent.

Les installations furent inaugurées en décembre 1957.



Les travaux accomplis

Depuis plus d'un an, un nouveau directeur est à la tête du Neptunium. Architecte de formation et doté d'une grande fibre sociale, Luc De Kempeneer et son équipe ont voulu insuffler une dimension nouvelle à l'institution par la création, notamment, de thermes en sous-sol et la pose de plusieurs douches entièrement neuves mises à la disposition du public qui ne disposerait pas de salle de bain. Une partie de la zone dite «pieds nus» a été restaurée et embellie.

Les WC hommes qui n'étaient plus utilisables depuis des années ont été réparés. La cafeteria, quant à elle, a été totalement rafraîchie et est à nouveau accessible au public. Enfin, les locaux inoccupés du troisième étage ont été rafraîchis et mis à la disposition d'associations schaerbeekoises.

Les projets

Mais la tâche est loin d'être finie; le Neptunium, bâtiment ancien, a besoin de nombreuses rénovations. Le SPFMT, dans le cadre de l'accord de coopération Beliris, et la Commission Communautaire française, dans le cadre de son plan piscine, ont prévu un financement de 250.000 € pour la réalisation des études d'architecture, techniques spéciales, stabilité, etc. Afin de définir la liste des travaux à effectuer sur le site, les services communaux de Schaerbeek ont réalisé un cahier de charge portant essentiellement sur un état des lieux du bâtiment et sur le potentiel du site. Pour finaliser les rénovations il faut:

■ La diminution des coûts énergétiques qui représentent un gouffre dont le prix croît sans cesse et grèvent sensiblement les finances du Neptunium. De nombreuses diminutions de coûts sont possibles: changement de chaudière, change-

Le Neptunium : une façade et une architecture dignes du plus grand intérêt.



ment possible de fournisseur d'énergie, changement éventuel des radiateurs et des points lumineux,...

- Rénovation complète des installations électriques car dans certains endroits de la piscine, l'électricité est encore à 110 Volts.
- Accès aux moins valides après les travaux généraux en veillant à ne pas endommager les richesses patrimoniales existantes.
- Rénovation des bétons, principalement autour des deux bassins...
- Rénovation et transformation d'endroits inutilisables en salles de sport et/ou de fitness. Une grande surface pourrait être disponible au deuxième étage.

Bref, l'étude de Beliris devra déterminer les solutions les plus avantageuses pour que le Neptunium puisse connaître une deuxième vie encore plus riche et harmonieuse que la précédente. ■

RENSEIGNEMENTS

Le Neptunium – 56, rue de Jérusalem – 1030 Schaerbeek

Tél.: 02/215.74.24.

Courriel: neptunium@skynet.be

Le bassin est ouvert de 8 à 19h en semaine et de 9 à 17h le dimanche. Le samedi est le jour de fermeture.



NEPTUNIUM VIERT FEEST

Met veel sport vieren we op zaterdag 26 april de volledige heraanleg van het Houffalizeplein en een halve eeuw Neptunium-zwembad.

De vijftigste verjaardag van dit prestigieuze zwembad zal gepaard gaan met heel wat evenementen. Het Neptunium, gelegen in het centrum van de gemeente Schaarbeek, heeft van bij de opening een sportieve, socioculturele en sociale rol vervuld. Door zijn bijzondere architectuur en de aanwezige kunstwerken is deze sportinfrastructuur ook een belangrijk onderdeel van het erfgoed van Schaarbeek. Het gebouw, met heel wat opmerkelijke aspecten, huisvest niet alleen een zwembad maar ook een sportzaal die wordt gebruikt door een taekwondoclub, een cafetaria waar heel wat vergaderingen en bijeenkomsten plaatsvinden, thermen, openbare douches en lokalen waar momenteel de medische diensten van de gemeente zijn gehuisvest.

Het Neptunium viert zijn vijftigste verjaardag

Om deze gebeurtenis te vieren werden op initiatief van het wijkcomité Jeruzalem en van Sait Köse, schepen van Jeugd en Sport en voorzitter van het Neptunium heel wat evenementen georganiseerd. Het programma werd vervolgens door de socio-sportieve animatoren verder uitgewerkt. Het betreft onder meer een minivoetbaltornooi op de Agoraspace Voltaire, een initiatie rollerbladen, een fietscircuit, een stand bloemenmaken, een parachutespel, een zakloopwedstrijd, een eet- en drankstand die wordt verzorgd door jongeren die hiermee hun zomerkamp in Beyoglu of Peyresq zullen betalen, en een stand van de Jeugddienst met muziek, vlaggen en spandoeken. Het publiek kan in het Neptunium taekwondo- en zweminitiaties bijwonen. Daarnaast zijn er workshops schilderen, boetsen en tekenen, en zal ook de prijsuitreiking plaatsvinden van de tekenwedstrijd voor de scholen en verenigingen van de wijk.

Zwemmen, maar ook leren zwemmen

Het Neptunium, dat jaarlijks gemiddeld 185.000 bezoekers trekt, biedt ook zwemplezier aan meer dan 67.000 kinderen, waarvan 2/3 Schaarbekenaars, van 43 scholen. In het zwembad vinden ook tal van andere activiteiten plaats, onder meer aquagym, zwemlessen voor beginners of synchroon zwemmen in het kader van zwemgala's (aanwezige clubs: BRRASS, Eendjes, H2O-Plongée Benelux, de G.B.R.S.M. en een aquagymclub). De sportzaal wordt gebruikt door de Central Academy, een taekwondoclub met meer dan 500 leden. De club brengt echte kampioenen voort en vervult in de gemeente ook een belangrijke sociale taak.

De seniorenclub "Loisir Seniors" organiseert activiteiten in de cafetaria, terwijl de "Groep van Gebruikers", een feitelijke vereniging die werd opgericht om het Neptunium open te houden, mee nadenkt en helpt bij acties van de vzw.

Een woordje geschiedenis

Na de sluiting van de Kesselsbaden werd aan architect Santerre gevraagd om plannen voor te bereiden voor een nieuw, ultramodern zwembad. Het moest een zwembad worden van 33,33 bij 16 meter, de toenmalige afmetingen om een erkenning te krijgen als Olympisch zwembad. De diepte van het bad varieerde van 0,9 tot 3 meter. Daarbij kwam er nog een klein zwembad van 16 meter bij 8, dat 0,6 à 1,1 meter diep was.

Met 82 individuele cabines voor vrouwen, 88 individuele cabines voor heren en 100 doorloopcabines voor heren had het zwembad een capaciteit van 600 personen. Aan beide zijden van het zwembad werden acht individuele en acht collectieve douches voorzien. Daarbij kwamen nog een sportzaal van 8 bij 26 meter, en ruimtes voor openbare douches en baden.



Er werd een complex van 4300 m² in art-nouveaustijl gebouwd. Het bad werd ontworpen in pakketbootstijl, met veel licht dankzij een prachtige glazen pui en cabines met patrijspoorten langs beide zijden van het zwembad. Het bijzondere samenspel van glas, metaal en steen dragen bij tot de grote artistieke kwaliteiten van dit gebouw.

In de marmeren inkomhal zien we een mozaïek van een Schaarbeekse artiest, Géo De Vlamynck. Dit werk werd geïnspireerd door het thema zee en zwembad. Daarnaast zijn er nog twee andere kunstwerken: de zeemeerminnen van Stan Hensen en de zeeleeuw van René Harvent.

Het zwembad werd in december 1957 ingehuldigd.



Werken

Sinds meer dan een jaar staat er een nieuwe directeur aan het hoofd van het Neptunium. Luc De Kempeneer - een sociaal bewogen man met een opleiding als architect - en zijn team wilden een nieuwe dimensie geven aan dit instituut. Ze deden dit onder meer door in de kelderverdieping thermen (sauna, stoombaden en bubbelbaden) in te richten, en ook volledig nieuwe douches te plaatsen. Mensen die thuis niet over een badkamer beschikken kunnen hier voor de bescheiden som van één euro een kwartier gebruik van maken.

Een deel van de zogenaamde "blotevoetenzone" werd gerenoveerd en verfraaid. De herentoiletten die al jaren niet meer bruikbaar waren, werden gerepareerd. De cafetaria werd volledig opgefrist en is opnieuw toegankelijk voor het publiek. Ten slotte kregen ook de leegstaande lokalen op de derde verdieping een likje verf. Zij kunnen nu worden gebruikt door Schaarbeekse verenigingen.

Projecten

Maar daarmee zit de taak er nog lang niet op. Het Neptunium is een oud gebouw waarvoor nog tal van renovaties nodig zijn.

De FODMV - in het kader van het Samenwerkingsakkoord Beliris - en de Franstalige Gemeenschapscommissie - in het kader van zijn zwembadplan - hebben 250.000 euro uitgetrokken voor studies voor architectuur, speciale technieken, stabiliteit, enz. Om te komen tot een volledige lijst van de op de site uit te voeren werken, hebben de gemeentediensten van Schaarbeek een lastenboek opgesteld. Dit heeft vooral betrekking op de staat van het gebouw en het potentieel van de site. Om de

renovatie af te ronden, zijn de volgende verbeteringen nodig:

- Een verlaging van de energiekosten. De prijzen voor energie blijven voortdurend stijgen en betekenen een zware aanslag op de financiële middelen van het Neptunium. Er zijn meerdere mogelijkheden om de kosten voor energie te verlagen: vervanging van de stookketel, verandering van energieleverancier, eventuele vervanging van de radiatoren en van de armaturen,...
- Volledige vervanging van de elektrische installatie omdat in bepaalde delen van het zwembad nog met 110 volt wordt gewerkt.
- Na de algemene werken moet er een invalidentoegang worden voorzien, zonder daarbij schade toe te brengen aan het bestaande architecturale erfgoed.

- Renovatie van beton, voornamelijk rond de beide zwembaden.

- Renovatie en aanpassing van de ongebruikte ruimtes tot sport- en/of fitnessruimte. Op de tweede verdieping zou een grote ruimte beschikbaar kunnen zijn.



Kortom, de studie van Beliris moet de beste oplossingen aanwijzen opdat het Neptunium een nog rijker en mooier tweede leven tegemoet kan gaan.

INLICHTINGEN

Het Neptunium

Jeruzalemstraat 56

1030 Schaarbeek

Tel.: 02/215.74.24.

E-mail: neptunium@skynet.be

Het zwembad is open van 8 tot 19u in de week en van 9 tot 17u op zondag. Op zaterdag is het zwembad gesloten.

Un accueil renforcé au CPAS de Schaerbeek

Depuis le 18 février 2008, une nouvelle organisation de l'accueil au service social a été mise sur pied pour répondre mieux encore aux 400 personnes qui se présentent quotidiennement au CPAS. L'objectif premier de cette réorganisation est que chacun – usager, professionnel, institution – puisse joindre facilement la personne désirée et recevoir un accueil de qualité que ce soit sur place ou par téléphone.



Une équipe souriante et motivée pour vous accueillir

Pour ce faire, plusieurs nouveaux services ont été créés:

- Deux nouveaux «accueils de zone» ont été ouverts, correspondant à une partie du territoire de Schaerbeek et au public accueilli. Ils seront accessibles après orientation par l'accueil général qui assurera également les communications téléphoniques en relais avec les assistants sociaux.
 1. Zone Nord et zone des plus de 64 ans (tel: 02/247 32 20)
 2. Zone Meiser et zone Helmet (tel: 02/247 33 61)
- Des permanences adaptées aux diverses demandes spécifiques ont été mises en place:
 1. Les permanences pour les cartes santé et les réquisitoires:
 - 5 permanences seront organisées auprès de 3 guichets, permettant de recevoir 45 personnes par permanence.
 - Les cartes santé et réquisitoires seront désormais envoyés à domicile une fois les informations nécessaires communiquées à l'assistant social.
 - Ces permanences seront assurées les lundi et mercredi de 13h30 à 16h et les mardi, jeudi et vendredi de 8h30 à 12h.
 2. Les permanences pour les attestations STIB, logements sociaux, bourses d'étude, avocat pro deo, etc., ainsi que pour les chèques:
 - 2 permanences seront organisées pour les attestations (bureau des réquisitoires), le lundi de 8h30 à 12h et le jeudi de 13h30 à 16h.
 - La distribution des chèques sera maintenue les mercredi et vendredi à 11h.

- Les bons poverello et les bons pour colis alimentaires seront distribués à toutes les permanences en fonction des urgences.
- Les attestations pour Actiris elles, restent octroyées par l'ISP au 176 chaussée de Haecht !

L'accueil général reste ouvert, quant à lui, tous les matins de 8h à 11h30 et après-midis de 13h à 16h30 afin d'orienter le public et un accueil spécifique (le «premier accueil») est organisé aux mêmes heures pour les personnes qui s'adressent pour la première fois au CPAS. Le numéro d'accueil général - 02/247 32 11 - reste également actif et vous orientera vers l'accueil de zone adéquat.

En bref ...

Ces changements doivent contribuer à renforcer notre capacité d'accueil et permettre à chaque visiteur de se sentir écouté et pris en compte avec respect et efficacité. Nous souhaitons un très bon démarrage à l'ensemble des équipes dans cette nouvelle organisation.

Dominique Decoux,
Présidente



Het onthaal in het OCMW van Schaerbeek wordt versterkt

Vandaag komen er 300 tot 400 personen per dag naar de algemene sociale dienst aan de Rogierlaan 43. Om deze belangrijke vermeerdering van het publiek aan te kunnen worden praktische maatregelen genomen om het onthaal efficiënter en respectvoller te maken voor onze gebruikers.

Sinds 18 februari 2008 werd het onthaal bij de dienst sociale bijstand gereorganiseerd. Deze reorganisatie beoogt eerst en vooral een vlotte bereikbaarheid van de sociale dienst voor iedereen – gebruikers, professionelen, instellingen – en een kwalitatief onthaal zowel ter plaatse als per telefoon. Daarom werden er verschillende nieuwe diensten gecreëerd:

- Twee nieuwe «onthaalloketten per zone» werden geopend. Deze onthaalloketten stemmen overeen met een deel van het Schaerbeekse grondgebied en met het doelpubliek. Ze zijn toegankelijk na doorverwijzing door het algemene onthaal, staan samen met de maatschappelijk assistenten in voor de telefonische communicatie en antwoorden op een reeks concrete vragen.
 1. Zone Noord en zone +64 jaar (tel: 02 247 32 20)
 2. Zone Meiser en zone Helmet (tel: 02 247 33 61)
- Permanenties voor specifieke vragen:
 1. Permanenties voor gezondheidskaarten en vorderingen:
 - Er zullen 5 permanenties georganiseerd worden aan 3 loketten, wat zal toelaten om 45 personen per permanentie te ontvangen.
 - De gezondheidskaarten en de vorderingen zullen naar het thuisadres verstuurd worden nadat alle nodige inlichtingen meegedeeld werden aan de maatschappelijk assistent.
 - Deze permanenties worden verzekerd op maandag en woensdag van 13u30 tot 16u en op dinsdag, donderdag en vrijdag van 8u30 tot 12u.
 2. De permanenties voor de MIVB attesten, sociale huisvesting, studiebeurzen, pro deo advocaten, cheques, enz:
 - Voor de attesten zullen er 2 permanenties per week georganiseerd worden (bureau



- van de vorderingen): op maandag van 8u30 tot 12u en op donderdag van 13u30 tot 16u.
- De verdeling van de cheques blijft op woensdag en vrijdag om 11u.
- De Poverello bonnen en de bonnen voor de voedselpakketten zullen in functie van de hoogdringendheid tijdens alle permanenties verdeeld worden.
- De attesten voor ACTIRIS worden nog steeds uitgereikt bij de SPI, Haachtsesteenweg 176 !

Het algemene onthaal is alle dagen open van 8u tot 11u30 en van 13u tot 16u30 om het publiek de weg te wijzen. Tijdens dezelfde uren wordt een specifiek onthaal georganiseerd voor de personen die voor de eerste keer naar het OCMW komen («eerste onthaal»). Het telefoonnummer voor het algemene onthaal blijft ongewijzigd - 02/247 32 11 - en zal u naar het gepaste onthaalloket per zone doorverwijzen.

In het kort ...

Wij hopen dat deze wijzigingen zullen bijdragen tot het verhogen van onze onthaalcapaciteit en dat elke bezoeker kan voelen dat er met respect naar hem geluisterd wordt en dat er rekening gehouden wordt met hem. Wij wensen een zeer goede start aan alle ploegen in deze nieuwe organisatie.

Dominique Decoux,
Voorzitster

HORAIRES D'ACCUEIL DU PUBLIC AU 43 AV. ROGIER ET AU TELEPHONE			
ACCUEIL au 43 AV. ROGIER		ACCUEIL au TELEPHONE	
Accueil Général	De lundi à vendredi de 8 à 11h30 et 13h à 16h30	De lundi à vendredi de 8 à 12h et de 13h à 16h30	
Accueil de zones	De lundi à vendredi de 8 à 11h30	De lundi à vendredi de 8 à 12h et de 13h à 16h	
1 ^{er} accueil	De lundi à vendredi de 8 à 12h et de 13h à 16h30	De lundi à vendredi: urgences sur rendez-vous de 13h à 16h30	
	Carte santé/Réquisitoires	Attestations	Chèques
Lundi	13h00 - 16h30	8h30 - 12h00	
Mardi	8h30 - 12h00		
Mercredi	13h00 - 16h30		8h30 - 11h00
Jeudi	8h30 - 12h00	13h00 - 16h30	
Vendredi	8h30 - 12h00		8h30 - 11h00

OPENINGSUREN ONTHAAL VOOR HET PUBLIEK & TELEFONISCH ONTHAAL			
ONTHAAL ROGIERLAAN 43		TELEFONISCH ONTHAAL	
Algemeen Onthaal	Van maandag tot vrijdag van 8 tot 11u30 & van 13u tot 16u30	Van maandag tot vrijdag van 8 tot 12 & van 13u tot 16u30	
Onthaalloket per zone	Van maandag tot vrijdag van 8 tot 11u30	Van maandag tot vrijdag van 8 tot 12 en van 13u tot 16u	
1 ^{ste} onthaal	Van maandag tot vrijdag van 8 tot 12u en van 13u tot 16u	Van maandag tot vrijdag: dringende gevallen op afspraak van 13u tot 16u30	
	Gezondheidskaart / Vorderingen	Attesten	Cheques
Maandag	13u00 - 16u30	8u30 - 12u00	
Dinsdag	8u30 - 12u00		
Woensdag	13u00 - 16u30		8u30 - 11u00
Donderdag	8u30 - 12u00	13u00 - 16u30	
Vrijdag	8u30 - 12u00		8u30 - 11u00

ART COLLAGE

11 artistes de nationalités différentes dévoilent les multiples facettes de l'art du collage et vont créer en direct une œuvre collective.

Les œuvres récentes exposées permettront d'apprécier autant la diversité des techniques utilisées – papiers découpés ou déchirés, assemblage de matériaux composites, pâte à papier ou manipulations numériques – que les styles représentés, figuratifs ou abstraits.

L'art du collage

«Je colle, tu colles, il colle... Jugée ridicule au début du XX^{ème} siècle, puis perçue comme subversive, la pratique du collage est aujourd'hui respectée, enseignée, normalisée.» (Françoise Monnin).

Popularisé par les œuvres de Jacques Prévert ou d'Henri Matisse, cet art qui «met la peinture au défi» comme le disait Aragon, fait à présent partie du paysage artistique contemporain.

On y trouvera des œuvres de Nicole B (B), Josiane Debatisse (B), Sandee Johnson (USA), Kichinevski (F), Marco Modi (I), Sylvia Netcheva (BG), Martine Séguy (B), Jonathan Talbot (USA), Frédéric Thiry (B), Pierre Jean Varet (F) et Voré (D).

Exposition organisée à l'initiative de Georges Verzin, Echevin de la Culture et de l'Instruction Publique

INFORMATIONS

02/240 34 99 - Véronique Baccarini
vbaccarini@schaerbeek.irisnet.be
ou cultureschaerbeek.blogspot.com



Salle du Musée
Hôtel Communal de Schaerbeek
Du 25 avril au 6 juin 2008
Vernissage le 24 avril à 18h30

- Ateliers d'initiation au collage organisés pour les écoles du 28 avril au 7 mai
- Le vendredi 25 avril une œuvre collective sera réalisée en direct dans la salle du Musée par les artistes.
- Conférence-débat le 25 avril (20h) avec plusieurs artistes de l'exposition.



ART COLLAGE

11 kunstenaars van diverse nationaliteiten onthullen de talrijke facetten van de collagekunst en gaan reeksreeks een collectief werk creëren.

Dankzij de tentoongestelde, recente œuvres kunt u zowel de verscheidenheid van de aangewende technieken waarderen – uitgesneden of gescheurd papier, assemblage van composiet materiaal, papierpap of digitale bewerkingen enz. – als de voorgestelde stijlen, figuratief of abstract.

De collagekunst

Deze kunst is populair gemaakt door de werken van Jacques Prévert of Henri Matisse. Deze kunst die «de schilderkunst uitdaagt» zoals Aragon beweerde, maakt vandaag deel uit van het hedendaagse artistieke landschap.

Men vindt er werken van Nicole B (B), Josiane Debatisse (B), Sandee Johnson (USA), Kichinevski (F), Marco Modi (I), Sylvia Netcheva (BG), Martine Séguy (B), Jonathan Talbot (USA), Frédéric Thiry (B), Pierre Jean Varet (F) en Voré (D).

Tentoonstelling georganiseerd op initiatief van Georges Verzin, Schepen voor Cultuur en Openbaar Onderwijs

INLICHTINGEN

02/240.34.99, Véronique Baccarini
vbaccarini@schaerbeek.irisnet.be
of cultureschaerbeek.blogspot.com

Gemeentehuis van Schaerbeek
Museumzaal
Van 25 april tot 6 juni 2008
Vernissage 24 april om 18h30

- Initiatieateliers in collage voor scholen
- Collectief werk rechtstreeks door alle kunstenaars gecreëerd op 25 april (namiddag) in de Museumzaal
- Conferentie-debat op 25 april ('s avonds)

Nouvelle distribution de «CHÈQUES SPORT» pour les schaerbeekoï

Depuis le 15 avril 2008, les citoyens de Schaerbeek peuvent, eux aussi bénéficier de chèques sport. A l'initiative de Sait Köse, échevin des Sports et de Dominique Decoux, présidente du CPAS, la commune a de nouveau reçu de la Communauté française, organe subsidiant et de Sodexho, la société organisatrice, les précieux sésames.



Public cible et conditions d'octroi

Le «chèque sport» est accessible: aux usagers au sens large des CPAS, aux allocataires sociaux et aux enfants dont les parents disposent d'un niveau de revenus ouvrant droit aux allocations d'étude. (Voir ci-après)

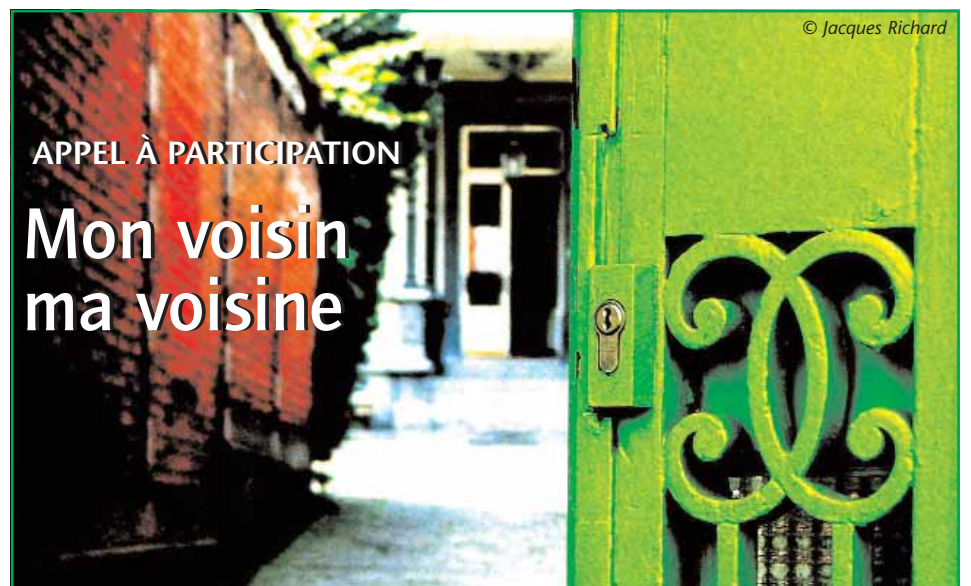
Les chèques-sport peuvent couvrir l'inscription au club sportif, l'équipement nécessaire à l'activité et l'inscription à un stage sportif.

Afin de répondre à toutes les demandes, l'Echevinat des Sports et le CPAS ont décidé de:

- Demander aux bénéficiaires une participation de 20% du montant visé par l'intervention
- Plafonner l'intervention à 100 € par enfant.

S'il s'agit d'une personne non connue du CPAS (qui accorde d'office les chèques sport à ses clients) et que la demande est introduite à l'échevinat des Sports, les parents de l'enfant bénéficiaire du chèque sport doivent donner les pièces justificatives suivantes:

- Le dernier avertissement extrait de rôle
- Les ressources des trois derniers mois (fiches de paie, extrait de compte bancaire)



APPEL À PARTICIPATION Mon voisin ma voisine

PORTES OUVERTES DE LA MAISON DES ARTS

Vous habitez Schaerbeek ? Vous avez des voisins ? Exprimez-vous !!!!

La Maison des Arts et le service de la culture, sous l'Echevinat de Georges Verzin, vous ouvrent leurs portes ! En 10 lignes, écrivez ce que vous avez envie de dire à votre voisin(e): ce qui vous touche et vous embellit la vie ou décrivez-nous le voisin de vos rêves. Vous pouvez aussi prendre une photo de votre rue ou de votre quartier. Vos photos et écrits seront exposés et présentés à l'occasion de ces Portes Ouvertes le 15/06/08 par des comédiens.

Les photos et le mot sont à renvoyer avant le 26/04/08 à Chloé Peretti par la poste à la Maison des Arts (Ch. de Haecht, 147 - 1030 Bruxelles) ou par mail à: cperetti@schaerbeek.irisnet.be

INFOS

02/240.34.99
cperetti@schaerbeek.irisnet.be
cultureschaerbeek.blogspot.com

PERSONNES À CHARGE	REVENUS MAXIMA EN EURO
0	9.169,82
1	15.720,49
2	20.961,54
3	25.873,19
4	30.458,10
5	34.716,30
6	38.955,43
par personne supplémentaire...	ajouter: 4.239,13

RENSEIGNEMENTS:

- Le Service des Sports (uniquement: sur rendez-vous pris au 02/240.33.61 chez monsieur Jérôme Séverin).
- Le Centre Public d'Action Sociale (au Pôle Culture) 43 avenue Rogier Septième étage (lundi de 13h à 16h, mardi de 9h à 12h et jeudi de 9h à 12h). Tel.: 02/247.33.65

CONSEIL COMMUNAL GEMEENTERAAD

Les / De 23/04, 28/05, 25/06, 17/09, 15/10, 12/10 et/en 17/12/2008.

EXPOSITIONS

> Le mardi 15 avril à 11h

Vernissage de l'exposition des **DESSINS DES ENFANTS DE L'ÉCOLE DE LA VALLÉE**, suite à la Semaine de la Citoyenneté organisée en mars dernier.

Ecole de La Vallée

Rue Josaphat 215 - 1030 Bruxelles.

Entrée libre.

> Jusqu'au 17 avril 2008

HIROSHIMA MON SOUVENIR, exposition de photographies de Hugues de Wurtemberg & une initiative du collectif «Ixelles-Hiroshima»

Lundi, mardi, mercredi et vendredi de 9h à 13h - Le jeudi de 9h à 19h

Hôtel Communal de Schaerbeek

Place Colignon

> Jusqu'au 10 juin 2008

à la Bibliothèque Mille et une pages Expo BD **HABEAS CORPUS**. De retour du Festival d'Angoulême, une exposition du collectif Habeas Corpus.

Info: Benjamin Van Look: 02/240.32.80

THEATRE

> Les 8, 9, 11 et 12 avril 2008

ROUGE DECANTE, par le Ro Theater (B).

Lorsque le spectacle commence, un homme nous livre son désespoir et sa difficulté à vivre. Le décès de la mère le ramène à son passé. Ses souvenirs rendent impossible le rapport à la mère, à la femme aimée ou à l'autre. La voix portée nous raconte les deux années de l'auteur passées avec sa mère et sa grand-mère, en Indonésie, dans le camp d'internement japonais de l'actuelle Djakarta, où ont été parqués les citoyens hollandais entre 1943 et 1945. Comment survivre dans de telles horreurs ? Comment continuer à vivre aujourd'hui ? Ce spectacle, dur et émouvant à la fois, sur «le souvenir impossible et l'impossibilité de ne pas se souvenir» manie un langage théâtral sans pareil, mêlant les textes littéraires à une scénographie multimédia. Avec une grande pudeur, l'acteur (Dirk Roofthoof) nous livre un théâtre du souvenir, qui ne cesse de questionner la vie et nous bouleverse.

Rouge décanté a été une des révélations du festival d'Avignon 2006.

Mise en scène: Guy Cassiers

Production: Toneelhuis / Ro Theater

Halles de Schaerbeek

Rue Royale Sainte-Marie 22 - 1030 Bruxelles

Tél 02 218 21 07 - info@halles.be

> Les 8, 9, 10 mai 2008

Le ToF Théâtre présente **LES ZAKOUSKIS EROTIKS**. Un plateau de marionnettes, objets et comédiens servis sur lit d'érotisme.

> Du 20 au 24 mai 2008 à 21h

La Fabrique Imaginaire présente **DU VENT... DES FANTÔMES**, d'Eve Bonfanti et Yves Hunstad. Jouer ou ne pas jouer là est la question... Être debout et prendre la parole devant des gens qui se taisent et sont assis ! Comment faire si on veut être vraiment sincère



THEATRE DE LA BALSAMINE

1 avenue Félix Marchal - 1030 Bruxelles

02/735 64 68

du lundi au vendredi de 10 à 18h.

info@balsamine.be - www.balsamine.be

CONFERENCE

> Le mardi 15 mars 2008 à 20h

LA NATUROPATHIE AU SERVICE DE LA SANTÉ par Madame Anne DENIS Auteur du livre «S'alimenter et régénérer sa vie».

Le caricaturiste Moore saisira les moments forts de la soirée.

Salle des Mariages de l'Hôtel communal, place Colignon, 1030 Schaerbeek.

Entrée gratuite, réservation du lundi au vendredi de 8h00 à 16h30.

A l'initiative du Cabinet de l'Echevin Bernard Guillaume

Tél. 02/244.70.32 ou par courriel:

bguillaume@schaerbeek.irisnet.be ou

lvandenbergh@schaerbeek.irisnet.be

MUSIQUE / MUZIEK

> Le 5 mai 2008 à 20h30

RONY VERBIEST/ BART QUARTIER DUO Rony Verbiest (accordéon, sax-baryton), Bart Quartier (vibraphone).

LE CAVEAU DU MAX: Victor Hugo / Emile Max 1030 Bruxelles - Tél 02 733 17 88

Restaurant «Le Max» Buffet est ouvert à partir de 19h30 et les concerts débutent à 20h30

> **Op vrijdag 18 april om 20u**, stipt verandert het café van De Kriekelaar in een echte **Country en Honky Tonk club**, want de Amerikaanse band **ROWDY KATE** komt voor de eerste keer naar Europa om er de pannen van het dak te spelen.

Dit 4-koppig gezelschap uit Sacramento, California brengt uitsluitend eigen nummers.

Een bruisende mix van rockabilly, hillbilly, country, honky tonk, americana en western swing.

En wat zeker is: de mooi-ogende en goed geproportioneerde leading lady – Miss Keri Carr – heeft een stem die eens “op dreuf” doet hunkeren naar méér.

Hun belangrijkste invloeden zijn Loretta Lynn, Emmylou Harris, Hank Williams, Gram Parsons, Townes Van Zant en Patsy Cline.

Het belooft een stomende avond te worden !

Kijk en luister op

www.myspace.com/rowdykatemusic

of op www.myspace.com/curieusschaerbeek

5 €

Kriekelaar, Gallaitstraat 86 - 1030 Schaerbeek

CLUB DE LECTURE

> Le mardi 6 mai 2008 à 20h

à la **Bibliothèque Helmet**,

Chaussée de Helmet, 272

Info: Jacqueline Roosens - 02/240.32.80

BÉBÉ BOUQUINE, BÉBÉ SOURD BOUQUINE

> Le dimanche 4 mai 2008 à 10h30

Pour les bambins de 0 à 3 ans.

A la **Bibliothèque Helmet**,

Chée de Helmet, 272

Info: Anne Vansteenwinckel: 02/242.68.68

SENIORS

> Le 15 avril 2008 à 14h30

Conférence Evere: «BRUXELLES, LA VILLE AUX FOLLES FAÇADES».

Espace Toots, rue Edouard Stuckens, 125

> Le 15 avril 2008

SORTIE CINÉMA UGC

Toison d'Or (Martine: 02/240.33.64)

> Le 17 avril 2008 à 12h

REPAS GOURMET

Aux Centres Pater Baudry 1 et 2

> Le 22 avril 2008 à 12h

DÎNER SPÉCIAL

Centres Pater Baudry 1 & 2

> Le 29 avril 2008 à 14h

TDANSANT – Au Centre Pater Baudry 1

Square Delaunay, 107

SENIOREN

> Zondag 20 april van 15u tot 18u

THÉ DANSANT MET DE BRUSSELS CONCERT-BAND in de Ancienne Belgique.

Muziek- en dansliefhebbers uit Schaerbeek kunnen mee met de bus die hen tot aan de deuren van de Ancienne Belgique voert.

Opstapplaats: 14u10 - Kerk van de Heilige Familie in Helmet.

Info en reservaties: Willemsfonds

Olivier Cuvelier: 0477 915 978

ÉCOLES

> Le samedi 26 avril 2008 de 10h à 13h

PORTES OUVERTES à l'**ATHENÉE ROYAL VERWÉE**

N'hésitez pas à découvrir le dynamisme des élèves de l'école qui vous ont, notamment, préparé un **défilé de mode** à 14h30.

Adultes: 4 € / Enfants: 2 €)

12 Rue Verwée / 168 Rue Royale Ste Marie

à Schaerbeek

FESTIVAL

> Du 9 au 19 avril 2008

BELGIUM 1 POINT - LA BELGIQUE À L'ÉPREUVE DES ARTISTES

Festival artistique.

Organisé par l'asbl Atoutazart et soutenu par Georges Verzin, Echevin de la Culture et de l'Instruction Publique.

Maison des Arts: Chaussée de Haecht, 147

Pass: 5 €

www.cultureschaerbeek.blogspot.com

www.belgium1point.be

ROMMELMARKT / BROCANTE

> De/le 19 april/avril 2008

BOODSCHAPINSTITUUT SCHAARBEK

Start om 8u met een heerlijk ontbijt, daarna van 9 tot 15u rommelmarkt! Ontbijt, hapjes en drankjes, kinderanimatie, schminken. Petit déjeuner dès 8h et brocante de 9h à 15h. à boire et à manger, animations pour enfants, maquillage, etc...

Boodschapinstituut,

Vandenbusschestraat 36, 1030 Schaerbeek.

Op de speelplaats / Dans la cour de récréation.

Inschrijven: op het secretariaat van de school, contant te betalen (ten laatste de dag zelf)

Tel. 02/241.73.87

Inscriptions: au secrétariat de l'école.

BALLADE

> Jeudi 1^{er} mai 2008 à 6h (du matin!)

AUBE DES OISEAUX AU PARC JOSAPHAT

Sons et couleurs appartiennent notamment au monde des oiseaux. En ce début de printemps, la gent ailée est en démonstration pour qui sait écouter et regarder. Outre l'émerveillement, nous vous invitons à y joindre le plaisir de découvrir ceux qui participent à cette symphonie.

Rendez-vous à l'entrée proche du carrefour Azalées-Eisenhower.

Activité en français.

Durée: 2 heures

Infos: Luc Degraer

02/215.45.94 (après 19h)

Organisé par Natagora,

en collaboration avec les

Guides Nature du Brabant





MAIS ENCORE... I VERDER NOG IETS...

LES SERRES COMMUNALES vous ouvrent exceptionnellement leurs portes



Les nombreux parterres fleuris qui embellissent Schaerbeek vont bientôt retrouver leur éclat grâce aux 6500 plantes annuelles qui vont y être plantées.

A l'initiative de Michel De Herde, échevin des espaces verts, la commune vous invite à découvrir toutes ces plantes en culture dans les serres communales qui seront ouvertes au public ce dimanche 3 mai. Ce sera l'occasion de découvrir toutes les étapes de la culture de plantes annuelles, la préparation des bacs fleuris, le «verdissement» de Colignou ainsi que toutes les plantes mises en culture pour les décorations florales lors de fêtes, de brocantes, d'expositions, etc.

Dans un souci de préservation de l'environnement, la lutte intégrée est pratiquée et aucun pesticide autre que biologique n'est utilisé.

Ne manquez donc sous aucun prétexte la découverte de ce travail de patience du jardinier qui permet que Schaerbeek soit si fleurie durant la belle saison.

Rendez-vous ce samedi 3 mai aux serres communales, 411 Bvd Lambertmont – Visites de 12 à 17 h. – Entrée libre. ■

Stages et excursions d'été

Cet été, à Schaerbeek, le service Enfance vous propose 1370 places de stages pour les enfants de 3 à 12 ans. Soit 68 stages différents (sport, danse, théâtre, musique, langues, activités manuelles et psychomotricité) avec 19 associations partenaires. Le service organise également 2 excursions cet été: EFTELING le 5 juillet et PARADISIO le 23 août.

Nouveau: Le stage EVOLUTION 3

Un stage multisports de deux semaines (9 jours) organisé par le Service Enfance.

Evolution 3, un choix varié de 8 activités sportives. Chaque enfant choisit à l'inscription 3 sports qu'il pratiquera chaque jour, dans le même ordre et pendant les 9 jours du stage.

Les 8 sports proposés sont: natation, frisbee, football, basket, kinball & inihoc, ping pong, tir à l'arc, skateboard. Une approche des activités sportives qui relève de l'initiation. Un encadrement de qualité est assuré par une dizaine de moniteurs passionnés et une équipe de coordination expérimentée.

■ **Dates:** du 1^{er} au 11 juillet 2008 (soit 9 jours)

■ **Age:** pour les enfants de 8 à 12 ans (participation limitée à 91 enfants)

■ **Coût:** 110 euros - Lunch (repas froid du midi) compris

■ **Lieu:** Ecole Fernand Blum Renan (Av. Ernest Renan, 12)

■ **Renseignements:** 02/240.30.63

INSCRIPTIONS AUX STAGES ET EXCURSIONS DE CET ÉTÉ

(à partir du mardi 29 avril 2008)

Service Enfance - Rue Vifquin, 2

(rez-de-chaussée - Bureau 0.04) Tel : 02/240.30.65

Mardi, mercredi et vendredi de 8h30 à 12h30

Le jeudi sur rendez-vous

Plus d'informations sur le site internet

<http://www.PlaneteKids.be>

TCHERNOBYL... LOIN ? 22 ans et 2500 km

Il y a longtemps:

Un accident nucléaire dont nous avons tous entendu parler.

Là bas, en Belarus:

Des enfants qui vivent dans des zones sinistrées où leur santé est en danger.

Ici et Aujourd'hui:

Une association active depuis 17 ans qui a besoin de vous.

Venez nous rejoindre:

En accueillant, cet été durant 1 mois, un enfant du Belarus.

Renseignements: info@enfants-de-tchernobyl.be ou

02/343.81.03 - 0475/64.87.19 - 02/215.71.96 - 0474/26.47.46



Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
Jean-Pierre Vantighem

Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaerbeek

Tél.: 02 244.75.11

www.schaerbeek.irisnet.be

Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat

Nathalie Toillon (02/244.72.38)

Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be

Rédacteur en chef - Hoofdredacteur

Marc Weber



INSERTION DE PUB
DANS LE SCHAERBEEK INFO
CONTACTEZ HERVÉ JOUFFROY
VLAN - 02 730.33.26